

LBRIS

We know
books

Gheorghe Sarău

***DICȚIONAR
RRROM-ROMÂN***



-θ- literă postp. din alfabetul limbii romani care corespunde literelor *d* (după *n*) și *t* din limba română și care apare în flexiune, formând cazurile ablativ și locativ; sunetele notate cu această literă.

-θar postp. care apare în cuvintele aflate în ablativ, având valoare de prepoziție.

1. din. **2.** de (cătred). **3.** de la.

-θe postp. folosită cu unele cuvinte aflate în locativ, având valoare de prepoziție.

1. în; *gonesthe* în sac. **2.** la; *amenthe* la noi; *lesthe* la ei;

laθe la ea; *vastenθe* la mâini; *vastesθe* la mână.

Ç

-ç- literă postp. din alfabetul limbii romani, care corespunde în alfabetul limbii române literei *s* sau (după *n*) literei *ș* și, uneori, literei *h* sau *i*-ului semivocalic românesc: *tuça* cu tine, *e grasteça* cu calul; *lença* cu ei / cu ele; *e amalença* cu prietenii.

Cuprins

<i>Cuvânt înainte (și prezentarea alfabetului internațional al limbii romani)</i>	3
<i>Abrevieri și semne</i>	9
<i>Dicționar rrom-român</i>	11

sa vedem litera *-n-* (deci: *-nθ-*) sau, în vorbire, auzim înaintea sa sunetul [n], atunci se pronunță ca și *d* din limba română.

ç – literă ce apare rar în postpoziții de sociativ-instrumental (comitativ) și se echivalează, la singular, prin *s* din limba română (la ciurari, se pronunță, la sociativ-instrumental, singular, *j – i* semivocalic), iar la carpatici *-h-*. Dacă în fața sa vedem litera *-n-* (deci: *-nç-*) sau auzim înainte sunetul [n], atunci se pronunță ca *ț* din limba română.

q – literă ce apare rar în postpoziții de genitiv și de dativ și se echivalează, la singular, prin *c* din limba română. Dacă în fața sa vedem litera *-n-* (deci: *-nq-*) sau auzim mai întâi sunetul [n], atunci se pronunță ca *g* din limba română;

La acestea se mai adaugă vocalele preiotate (diftongii: *ă, ɛ, ɨ, ɔ, ɯ*) care se citesc: **ja** sau, rareori, **ea, ie, io, iu**, ca în exemplele: *boră, dēs[dives], luludī, parnōl, terdūvel* (dialectal în raport cu forma corectă *terdōvel* „a opri; a înceta”). Foarte rar, în împrumuturi românești, **ă** se utilizează pentru a marca vocala **ă** din limba română, iar ca variantă fonetică (doar în cazul căldărarilor) **ē** notează un **e** obișnuit din celelalte dialecte rrome, perceput, de asemenea, ca un **ă** din limba română. Exemple: în primul caz *pāzil* „a păzi” (în loc de cuvântul rrom *arakhel* „a găsi; a păzi”), iar în al doilea: *arakhēl (căld.)* „a găsi; a păzi”.

Gheorghe Sarău

Abrevieri și semne

<i>abl.</i> (cazul) ablativ	<i>impers.</i> impersonal
<i>acuz.</i> (cazul) acuzativ	<i>ind.</i> (modul) indicativ
<i>adj.</i> adjectiv; adjectival	<i>interj.</i> interjecție
<i>adv.</i> adverb; adverbial	<i>interog.</i> (pronume, adjectiv) interogativ
<i>arg.</i> argou; formă argotică	<i>intr.</i> (verb) intransitiv
<i>art.</i> articol; articulat	<i>invar.</i> invariabil
<i>card.</i> (numeral) cardinal	<i>inv.</i> învechit; formă ieșită din uz
<i>carp.</i> carpativ; (romii) carpatici	<i>lb.</i> limbă
<i>căld.</i> căldărăresc; (romii) căldărari	<i>lingv.</i> lingvistic; lingvistică
<i>conj.</i> conjuncție	<i>locat.</i> (cazul) locativ
<i>cuv.</i> cuvânt	<i>m.</i> (genul) masculin
<i>dem.</i> (pronume; adjectiv) demonstrativ	<i>magh.</i> maghiar; limba maghiară
<i>dial.</i> dialect; dialectal	<i>m.m.c.perf.</i> (timpul) mai mult ca perfect
<i>dim.</i> diminutiv; diminutival	<i>neg.</i> (adverb; pronume; adjectiv) negativ
<i>f.</i> (genul) feminin	<i>nehot.</i> (adjectiv; pronume) nehotărât
<i>fam.</i> familiar	<i>nom.</i> (cazul) nominativ
<i>gen.</i> (cazul) genitiv; genitival	<i>num.</i> numeral
<i>hot.</i> (articol; pronume; adjectiv) hotărât	<i>obl.</i> oblic; formă la cazurile oblice
<i>imper.</i> (modul) imperativ	<i>ord.</i> (numeral) ordinal
<i>imperf.</i> (timpul) imperfect	

<i>p. ext.</i> prin extensiune	<i>s.n.</i> substantiv neutru
<i>peior.</i> peiorativ	<i>sg.</i> (numărul) singular
<i>perf.</i> (timpul) perfect	<i>sin.</i> sinonim
<i>pers.</i> persoană; (pronume) personal	<i>skr.</i> limba sanscrită
<i>pl.</i> (numărul) plural	<i>spoit.</i> (rromii) spoitori; (dialectul) spoitoarese
<i>pos.</i> (pronume; adjectiv) posesiv	<i>tr.</i> (verb) tranzitiv
<i>pref.</i> prefix	<i>urs.</i> (rromii) ursari; (dialectul) ursăresc
<i>prep.</i> prepoziție	<i>v.</i> vezi
<i>prez.</i> (timpul) prezent	<i>var.</i> variantă
<i>pron.</i> pronume; (adjectiv) pronominal	<i>vb.</i> verb; verbal
<i>recipr.</i> reciproc	<i>vb. intr.</i> verb intransitiv
<i>refl.</i> (verb; pronume) reflexiv	<i>vb. refl.</i> verb reflexiv
<i>rel.</i> (pronume) relativ	<i>vb. tr.</i> verb tranzitiv
<i>s.f.</i> substantiv feminin	<i>voc.</i> (cazul) vocativ
<i>s.m.</i> substantiv masculin	<i>vulg.</i> vulgar

Semne

-- tilda (suplinește o secvență invariabilă din corpul cuvântului-titlu sau un cuvânt);

> „a dat”;

< „provine din”;

` accent „grav” (în cazul cuvintelor împrumutate);

˘ accent „ascuțit” (pentru a marca locul accentuării în toate situațiile).

A

a- *pref.* (se echivalează prin „acest, această”, „ăst, astă” sau, în funcție de context, prin „trecut, trecută”); *abers* în acest an, anul acesta, în timpul anului acesta; anul trecut); *amilaj* vara aceasta; vara trecută, astă vară [*var.*: *aj*].

abăw, ~a *s.m. v.* *a b ă v.*

abăv, ~a *s.m. v.* *b ă v.*

abè *interj. v.* *b e.*

abers *adv.* în acest an, anul acesta.

abivav ~a *s.m. v.* *a b ă v.*

ablativ/o, -ură *s.m.* ablativ, forme de ablativ.

abonamènt/o, -ură *s.m.*

abonament, ~e.

abser, ~a *s.m. v.* *s u r o.*

abstràkt/o, -ură *s.m.*

rezumat, ~e.

àbur/o, -ură *s.m.* abur, ~i.

açar, ~a *s.m.* obicei, ~uri.

açarârel (*perf.* *açarârdâs*) *vb.*

tr. a obișnui (deprinde) pe cineva (cu ceva; să facă ceva).

açarutn/o, -i, -e, -e *adj.* obișnuit (~ă, obișnuiți, obișnuite).

ačhavel (*perf.* *ačhavdâs*) *vb.*

tr. a opri, a frâna.

ačhavn/i, -ă *s.f.* frân/ă, -e.

ačhel (*perf.*: *m., f.*: *ačilă(s)*; *m.*: *ačhilo*, *f.*: *ačhili*) *vb. intr.*

1. a rămâne; (*voj*) *ačhili*

kòrkori (ea) a rămas singură; *Ačh Devlêça!* La revedere!

[rămâi cu Dumnezeu!]. **2.** a tăcea; *ačh moça* [mujeça!] taci din gură!. **3.** a înceta, a se opri; *o brišind ačhilo* ploaia a încetat.

ačhili/pen, [-mos], -mata

s.m. rămășiț/ă, -e, rest, ~uri.

ačhil/o, -i, -e, -e *adj.* **1.** răm/as (-asă, -ași, -ase). **2.** tăc/ut (-ută, -uți, -ute). **3.** opr/it (-ită, -iți, -ite).

ačhin/o, -i, -e, -e *v.* *a č h i l o.*

ačhi/pen [-mos], -mata *s.m.*

1. oprir/e, -i; întreruper/e, -i; rămâner/e, -i; încet/are, -ări.

2. tăcer/e, -i. **3.** (*la școală*) pauz/ă, -e.

ačhól (*perf.*: *m., f.*: *ačilă(s)*; *m.*: *ačhilo*, *f.*: *ačhili*) *vb. intr. v.*

a č h e l.

ačhó/pen [-mos], -màta *s.m.*

v. *a č h ô v i p e n.*

ačhóvi/pen [-mos], -màta

s.m. parc/are, -ări.

achövel (perf. achövdäs) vb. tr. v. a *chavel*.
ada pron. dem. (m., sg., nom.) v. a *dava*.
adaja pron. dem. (f., sg., nom.) v. *kadaja*.
adala pron. dem. (m., f., mon., pl.) v. *kadala*.
adalkhá pron. dem., adj. dem. (m. sg.) acel(a).
adava pron. dem. (m., sg., nom.) v. *kadava*.
adavaxtun/o, -i, -e, -e adj. contemporan (~ă, ~i, ~e).
adekvâto adj. invar. adecv(at) (-ată, -ați, -ate).
adës v. a *wdës*.
adïves adv. v. a *wdïves*.
adiës adv. v. a *dës*.
adïves adv. v. a *wdïves*.
administrativô adj. invar. administrativ (~ă, ~i, ~e).
administrâtôr/o, -ură s.m. administrator, ~i.
adoptisard/o, -i, -e, -e adj. adoptat (-ată, -ați, -ate).
adoptisarel (perf. adoptisardäs) vb. tr. a adopta.
âero(s) s.m. aer.
aeropòrt/o, -ură s.m. aeroport, ~uri.

afektivo adj. invar. afectiv (~ă, ~i, ~e).
afirmaciaq/o, -i, e, -e adj. de afirmare.
afirmisarel (perf. afirmisardäs) vb. tr., refl. a (se) afirma.
afrikât/a, -e s.f. (fon.) (consoan/ă, -e) african/ă, -e.
ages v. a *dës*.
agor, ~a s.m. **1.** capăt, capete; sfârșit, ~uri. **2.** margin/e, -i; *k-o agor e gavesqo* la marginea satului.
agorisarel (perf. agorisardäs) vb. tr., refl. a (se) sfârși.
agorutn/o, -i, -e, -e adj. final (~ă, ~i, ~e).
âgusto s.m. v. a *wgusto*.
axójla [la *spoit.*] (perf. axojas) vb. **I.** tr. **1.** a înțelege, a pricepe; *so na axojsa?* ce nu înțelegi?; *sosqe na axojna man?* de ce nu mă înțelegeți?; *ow da na axojas* (el) nu a înțeles; *me axojom* eu am înțeles. **2.** a simți; *oj naná axojas* ea nu a simțit. **II.** refl. **1.** a se înțelege; *axojasa amen* ne înțelegem; *na axojne pumen* nu s-au înțeles. **3.** a-și

da seama, a înțelege; *axojas pes* și-a dat seama.

axor, ~a I. adj. adânc (~ă, ~i). **II.** subst. o ~ adâncul; o *axor e pajesqo* adâncul apeii.
axori/pen [-mos], -mata s.m. adâncim/e, -i.

ah interj. ah.

ahîmâc/i, â [la *spoit.*] s.m.

prost, proști.

ahîmisârla [la *spoit.*] (perf. ahîmisardas) vb. tr. a amesteca.

ahîmisarzóla [la *spoit.*] (perf. ahîmisardas) vb. refl. a se amesteca; *sar na ahîmisar-zona ek ekeça?* cum de nu se amestecă unul cu altul?

aivend adv. iarna aceasta, în această iarnă; astă iarnă, iarna trecută.

aj conj. v. *thaj*.

aj pref. nom. v. a-

ajakha adv., adj. invar. așa, asemenea; *vi ~ și așa*; *sa ~ tot așa*.

ajbers adv. v. a *ber* s.

âjde interj. hai, haide!

âjdi interj. v. a *jd* e.

ajivend adv. a *ive* n d.

ajmilaj adv. v. a *milaj*.

ajnaça [la *spoit.*] adv. (de) dimineață; în zori; *ajnàra ~ mâine* dimineață.

ajnàra [la *spoit.*] adv. mâine; *ajnàra ajnàsa* mâine dimineață.

ajnaraq/o, -i, -e, -e [la *spoit.*] adj. de mâine; o *zis ~o* ziua de mâine.

ajrat adv. v. a *jrăt*.

ajrât [la *spoit.*] adv. **1.** aseară; *ajratârla* de aseară. **2.** azi noapte.

akaja pron. dem. (f., sg., nom.) v. *kadaja*.

akajarigal adv. dinspre partea aceasta, dincoace.

akala pron. dem. (m., f., nom., pl.) v. *kadala*.

akalaver pron. dem., adj. dem. (m. sg.) cestelalte, ceștilaltî.

akana adv. acum; *zi ~ până* acum.

akanak adv. v. a *kana*.

akanutn/o, -i, -e, -e adj. **1.** de acum; curent (~ă, curenți, curente). **2.** actual (~ă, ~i, ~e); contemporan (~ă, ~i, ~e). **3.** prez/ent (-entă, -enți, -ente); (lingv.) (timpul) prezent; o ~o *vaxt* timpul prezent.

akava pron. dem. (m., sg., nom.) v. *kadava*.

akawa *pron. dem., adj. dem.* (m. sg.) v. *a k a v a*.

akawkha *pron. dem., adj. dem.* (m. sg.) v. *a k a w a*.

âkci/a, -e *s.f.* acțiune/e, -i; *akciaθar* din (de la) acțiune.

akciaq/o, -i, -e, -e *adj.* de acțiune, al (a, ai, ale) acțiunii.

akcieng/o, -i, -e, -e *adj.* de acțiuni; al (a, ai, ale) acțiunilor.

akcieng/oro, -iri, -ere, -ere *adj. v.* *a k c i e n q o*.

âkê *interj.* iacă! ~ *so avel* iacăță că vine.

âko *interj.* iată!

akordeon/o, -ură *s.m.* acordeon, ~oane; *o dad bašavel k-o akordeono(s)* tatăl cântă la acordeon.

akordiön/os, -ură *s.m. v.* *a k o r d e ò n o*.

aktivi/pen [-mos], -mata *s.m.* activitate, -ați.

aktiv *adv.* (în mod) activ.

aktivö *adj. invar.* activ (~ă, ~i, ~e).

aktoresq/o, -i, -e, -e *adj.* de actor, al (a, ai, ale) actorului; actoric/esc (-ească, -ești, -ești).

akvário(s) -ură *s.m.* acvariu/u, -i.

akhard/o, -i, -e, -e *adj.* chem/at (-ată, -ați, -ate); poft/it (-ită, -iți, -ite); invit/at (-ată, -ați, -ate) [v. și *k h a r d o*].

akharel (*perf.* akhardăs) *vb. tr.* **1.** a chema; *woj akharel man te zaw* ea mă cheamă să merg; a striga. **2.** a invita [v. și *k h a r e l*].

akharimas/qo, -qi, -qe, -qe *adj. v.* *a k h a r i p n m a s q o*.

akhari/pen [-mos], -mata *s.m.* chem/are, -ări [v. și *k h a r i p e n*].

akharipnasq/o, -i, -e, -e *adj.*

1. de chemare, de strigare; apelativ (~ă, ~i, ~e). **2.** (*lingv.*) de vocativ, vocativ (~ă, ~i, ~e); *i akharipnasqi fôrma* forma vocativă (de vocativ).

akhathar *adv.* de dincoace.

akhor, ~a *s.m.* nuc/ă, -i.

akhorenq/o, -i, -e, -e *adj.* de nucii, al (a, ai, ale) nucilor.

akhoresq/o, -i, -e, -e *adj.* de nucă, al (a, ai, ale) nucii.

akhorin, ~a *s.f.* nuc, -i.

akhorlin, ~a *s.f. v.* *a k h o r i n*.

akhor/o, -e *s.m. v.* *k h o r o*.

alav, ~a *s.m. v.* *a n a v*.

alaw, ~a *s.m. v.* *a l a v*.

albüm/o, -ură *s.m.* album, ~e.

alfabèt/o, -ură *s.m.* alfabet, ~e; *alfabetosθar* din (de la) alfabet.

aling, ~a *s.f.* lan~uri; hold/ă, ~e.

alosard/o, -i, -e, -e *adj.* ales, aleasă, aleși, alesc; selecțion/at (-ată, -ați, -ate).

alosarel (*perf.* alosardăs) *vb. tr.* a alege; a selecta; a selecționa.

ama *conj.* dar; însă; ci; în schimb; (*la spoit.*) ~*hen* dar și; ~*sâsi* dar numai.

amal, ~a *s. m.* **1.** camarad, cămarazi, coleg, ~i, tovarăș, ~i. **2.** prieten, ~i.

amalenq/o, -i, -e, -e *adj.* de prieteni; al (a, ai, ale) prietenilor.

amalesq/o, -i, -e, -e *adj.* de prieten, al (a, ai, ale) prietenului.

amalikanes *adv.* prietenește.

amalikan/o, -i, -e, -e *adj.* prieten/esc (-ească, -ești, -ești).

amalin, ~a *s.f.* **1.** camarad/ă, -e, coleg/ă, -e, tovarăș/ă, -e. **2.** prieten/ă, -e, amic/ă, -e.

amar/o, -i, -e, -e *pron. pos., adj. pos.* (m., f., sg., pl.) al nostru (a noastră, ai, ale noastre); ~*o them* țara noastră; *amaro drom* drumul nostru; *amari čhib* limba noastră; *amare grasta* caii noștri;

amare phenă surorile noastre; *amarenθar* dintre ai noștri.

amböldel (*perf.* amboldăs)

I. tr. **1.** a întoarce **2.** a învărti. **3.** a răsuci. **4.** a traduce. **II. refl.:** ~*pes* a se întoarce; ~*man* mă întorc; a se răsuci; a se învărti; a se traduce.

amboldin/o, -i, -e, -e *adj.*

1. întors (întoarsă, întorși, întoarse). **2.** învărt/it (-ită, -iți, -ite). **3.** a răsuc/it (-ită, -iți, -ite). **4.** trad/us (-usă, -uși, -use).

ambrel/a, -e *s.f.* umbrel/ă, -e; *muršesqi* ~a umbrelă bărbătească.

ambrîn, ~a [*la spoit.*] *s.f.* copac, ~i; pom; *ambrîn čirešenqo* cireș.

ambrînaq/o, -i, -e, -e *adj.* de copac (pom), al (a, ai, ale) copacului (pomului).

ambrol, ~a *s.m.* pară, pere.

ambrolin, ~a *s.f.* păr (pomul), peri.

ame *pron. pers.* (*pers. I, sg. nom.*) noi; (*acuz.*) amen pe noi, (*genit.*) amar/o, (-i, -e, -e) al nostru, a noastră, ai (ale) noastre; (*dat.*) amenqe nouă, ne, ni; (*locat.*) amenθe la (în) noi; (*abl.*) amenθar de (către) noi, de la (din) noi.

déspre noi, prin noi; (*soc.-instr.*) *amença* cu noi.

amen *pron. pers. ame* (în *acuz.*) *v. a m e.*

amenqe *pron. pers. ame* (în *dat.*) *v. a m e.*

amença *pron. pers. ame* (în *soc.-instr.*) *v. a m e.*

amençar *pron. pers. v. a m e n ç a.*

amenθar *pron. pers. ame* (în *abl.*) *v. a m e.*

amenθe *pron. pers. ame* (în *locat.*) *v. a m e.*

amilaj *adv. vara aceasta, în această vară; astă vară, vara trecută.*

amin *interj. amin!*

amùn/i, -ă *s.m. nicoval/ă, -e* [*v. și kovánca*].

an *prep. v. a n d a.*

analogi/a, -e *s.f. analogi/e, -i.*

anav, ~a *s.m. nume; denumir/e, -i* [*v. și n a v*].

anavărel (*perf. anavărdăs*) *vb. tr. a (de)numi; a pune nume.*

anaval/o, -i, -e, -e *adj. denum/it/it (-ită, -iți, -ite);*

num/it (-ită, -iți, -ite).

anavenq/o, -i, -e, -e *adj. de nume, al (a, ai, ale) numelor;*

de denumiri, al (a, ai, ale) denumirilor.

anavesq/o, -i, -e, -e *adj. de nume, al (a, ai, ale) numelui; de denumire, al (a, ai, ale) denumirii.*

anavutn/o, -i, -e, -e *adj. propr/iu (-ie, -ii, -ii); anavutni navni substantiv propriu.*

anaw, ~a *s.m. v. n a w.*

and- prep. anda (în *constr. elidate urmate de art. hot.*)

1. în; ~ *jag* în foc. **2.** la; *and-o* (înaintea unui *s.m. sg., art. cu art. hot. o*) *and-o rukh* în copac, *and-i:* (înaintea unui *s.f., sg., art. cu art. hot. i*) *and-i len* în gârlă, *and-e, and-ël* (înaintea unui *s.m. sau s.f. art., la pl. cu art. hot. ël [e]*) *and-ël rukha* în copaci, *and-ël lenă* în gârle [*var. grafică: anθ-*].

and-e *prep. anda* (în *formă elidată la caz. obl.*): ~ *lesθe* în el; ~ *laθe* în ea; ~ *tumenθe* în voi; ~ *e but thana* în multe locuri [*var. grafică: anθ-e*].

and-o, -i, -e, -e *prep. v. a n d-*

anda *prep. în, la* [*var. grafică: anθa*].

anda- prep. andar (în *formă apocopată*) **1.** din: *anda-manθe* din mine. **2.** pentru: ~ *kodă* de aceea, pentru aceea că; ~ *sosθe* de ce?, pentru ce?.

3. prin: *andar o gav* prin sat [*var. grafică: anθa-*].

andar *pren. din; de la; pentru; prin* [*var. grafică: anθar*].

ander, ~a *s.m. miez, ~uri; conținut, ~uri; cuprins, ~uri.*

anderărel (*perf. anderărdăs*) *vb. tr. a conține, a face să conțină, a da substanță.*

andin/o, -i, -e, -e *adj. adus (adusă, aduși, aduse).*

andral *adv. din interior, dinspre partea interioară.*

andre *adv. înăuntru, în interior.*

andrutn/o, -i, -e, -e *adj. intern (~ă, ~i, ~e), interi/or (-oară, -ori, -oare).*

anëks/a, -e *s.f. anex/ă, -e.*

anel (*perf. andăs*) *vb. tr. a aduce; ~ pe gozăθe* a-și aduce aminte; *anindos / anindoj* aducând; *anel zorăça* a sili, a aduce cu forța.

angal/i, -ă *s.f. 1.* braț, ~e; *te angalăθe* la brațul tău. **2.** cantitate / sarcină care poate fi

cuprinsă și dusă cu brațele; *jekh ~i khas* un braț de fân.

angar, ~a *s.m. cărbun/e, -i; angarença* cu cărbuni.

angarnenq/o, -i, -e, -e, -e *adj. de creioane, al (a, ai, ale) creioanelor.*

angarn/o, -e *s.m. crei/on, -oane.*

anglal I. *prep. înaintea; în față; ~ o kher* înaintea casei; ~ *tuθe* înaintea ta; ~ *lesθe* înaintea lui. **II.** *adv. înainte, în față; maj ~ mai înainte.*

angle *adv. înainte, în față; maj ~ mai înainte; del ~ a întreba.*

angledini/pen [-mos], -mata *s.m. întreb/are, -ări.*

anglekeri/pen [-mos], mata *s.m. pregătir/e, -i.*

angliskolutn/o, -i, -e, -e *adj. v. a n g l i ș k o l u t n o.*

angliškòl/a, -e *s.f. grădin/iță, -ițe; angliškolaça* cu grădiniță [*v. sin. x u r d e l i n*].

angliškolaq/o, -i, -e, -e *adj. preparat/or (-oare, -ori, -oare).*

angliškolutn/o, -i, -e, -e *adj. preșcolar (~ă, ~i, ~e).*

anglivak, ~a *s.m. v. anglolav.*

anglolav, ~a *s.m. prefață, prefețe; anglolaveça* cu prefață [*anglolav < anglutno lav*].